



# Gmejnska nowina

## Ralbicy - Róžant



31. lětnik / 8. wudaće  
**Hamtske łopjeno**  
**mały rózka 2021**  
**03.02.2021**  
[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



foto: Feliks Haza

**Róžeńčan Jurij Młodzink w swojej šewskej džětarni črije, tobołu abo křižerske škórnje zwuporjedža, hdyžkuli ludžo k njemu z nadawkom přichadžeja.**



## Wobzamknjeni gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 21.01.2021 stej so scěhowacej wobzamknjeni schwalitoj:

### **Wobzamknjenje čo. 01-01/2021**

Wobzamknjenje k přihłosowanju a wupołożenju dodatnych wustawkow „Konjegy sewjer“

### **Wobzamknjenje čo. 02-01/2021**

Wobzamknjenje ke kubłanskemu konceptej nošerja dnjoweho přebywanišća w Ralbicach

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta



## Wobzamknjeni techniskeho wuběrka gmejny Ralbicy-Róžant

Na posedženju techniskeho wuběrka dnja 21.01.2021 stej so scěhowace wobzamknjeni schwalitoj:

1. Stejnišćo k próstwje přetwarej a saněrowanju tykowaneje chěže na ležownosći 25/4 w Sernjanach
2. Stejnišćo k próstwje nowotwara domskeho z garažu na ležownosći 175/1 w Konjecach

**Přichodne posedženje gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 18.02.2021 we 18.30 hodž. w sportowej hali Ralbičanskeje šule. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.**

**Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so štwórtk, dnja 18.02.2021 we 18.00 hodž. w sportowej hali Ralbičanskeje šule. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.**

<p><b>Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńće:</b> wutoru a štwórtk: 14.00–18.00 hodž.</p> <p><b>Rěčne hodžiny wjesnjanosty:</b> štwórtk: 15.00–18.00 hodž. po dorěčenju</p> <p>Přełożowanje serbskeho wudaća gmejskeje nowiny so wot Swobodneho stata Sakskeje spěchuje.</p>	<p><u>Nuzowe čisła</u></p> <table border="1"> <tr> <td>milina</td> <td>ENSO Netz GmbH 0351/50178881</td> </tr> <tr> <td>woda</td> <td>Ewag Kamenz 03578/377377</td> </tr> <tr> <td>płun</td> <td>EVSE Wittichenau 035725/7410</td> </tr> <tr> <td>wopłóčki</td> <td>AZV Am Klosterwasser 035796/96026</td> </tr> <tr> <td>polcija</td> <td>110</td> </tr> <tr> <td>nuzowy lěkar / wohnjowa wobora</td> <td>112</td> </tr> <tr> <td>wohnjowa wobora</td> <td>035796/850086</td> </tr> </table>	milina	ENSO Netz GmbH 0351/50178881	woda	Ewag Kamenz 03578/377377	płun	EVSE Wittichenau 035725/7410	wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026	polcija	110	nuzowy lěkar / wohnjowa wobora	112	wohnjowa wobora	035796/850086
milina	ENSO Netz GmbH 0351/50178881														
woda	Ewag Kamenz 03578/377377														
płun	EVSE Wittichenau 035725/7410														
wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026														
polcija	110														
nuzowy lěkar / wohnjowa wobora	112														
wohnjowa wobora	035796/850086														
<p>IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant zamohwity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer Gmejnski zarjad Při Marijinej studničce 8 01920 Róžant Tel.: 035796/96832 Faks: 035796/96833 Mejlka: <a href="mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de">gemeinde@ralbitz-rosenthal.de</a> Internet: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a> Towarstwa su za wobsah svojich stronow same zamohwite.</p>	<p>Redakciski kónc za wudaće nalětnika 2021: <b>15.02.2021</b> Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu z mejlku na: <a href="mailto:gmejska.nowina@gmx.de">gmejska.nowina@gmx.de</a></p> <p>Online-wudaće gmejskeje nowiny pod: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a></p>														

**Gratulujemy všitkim rentnarkam a rentnarjam k narodninam a přejemy krutu strowotu a Bože žohnowanje.**



2. februara	Beno Vacek	Smjerdžaca	80. narodniny
3. februara	Marja Lipičowa	Różant	90. narodniny
5. februara	Michał Šotta	Różant	70. narodniny
7. februara	Johannes Heink	Konjegy	70. narodniny
8. februara	Angela Krawcowa	Ralbicy	80. narodniny
8. februara	Jurij Čornak	Sernjany	70. narodniny
26. februara	Klaus-Dietmar Just	Konjegy	70. narodniny

**Tež všitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.**

---

### **Wurězk z policiskeho postajenja zarjadniskeho zwjazka „Při Klósterskej wodže“**

Z aktualnych přičin a dokelž je k wotpowědnemu rozestajenjam dóšlo, skedźbnjamy na scěhowacy wurězk z policiskeho postajenja zarjadniskeho zwjazka „Při Klósterskej wodže“ a prosymy mějicelow psow, so po tym měć:

#### **§ 8 Dźerženje skotu**

(4) Psy njesmědža bjez přewoda a bjez toho zo je wosoba dohladuje a na zwěrjo přez wołanje wliw wukonjeć móže, swobodnje wokolo běhać. We wsy a hdžež je wjele ludźi hromadže (na. př. na zastaniščach) a tam, hdžež je to wotpowědnje wupokazane, maja so psy na lajnje wodzić (přikaz, psa za lajnu wodzić). Psy, kotrež kusaja, maja přidatnje pranc nosyć. Z nim so kusanju zadžěwa. Wot zjawnych hrajkaniščow a sportniščow kaž tež wot dnjowych přebywaniščow a šulskich ležownosćow maja so psy zdalować.

**Am Marienbrunnen 8**  
**01920 Ralbitz-Rosenthal**

Telefon: 035796 / 96-832  
E-Mail: [gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



**Při studničce 8**  
**01920 Ralbicy-Rožant**

Telefax: 035796 / 96-833  
Internet: [www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)

## **Bekanntmachung**

### **Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 34 Abs. 4 Baugesetzbuch (BauGB) Ergänzungssatzung „Cunnewitz Nord“**

Der Gemeinderat Ralbitz-Rosenthal hat mit Beschluss 01-01/2021 vom 21.01.2021 den Entwurf der Ergänzungssatzung „Cunnewitz Nord“ einschließlich Begründung in der Fassung vom 11.01.2021 gebilligt und die öffentliche Auslegung beschlossen.

Die Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB in Verbindung mit § 3 Planungssicherstellungsgesetz (PlanSiG) zum Entwurf der Ergänzungssatzung „Cunnewitz Nord“ einschließlich der Begründung nach § 34 Abs. 4 BauGB wird in der Zeit vom 12. Februar 2021 bis zum 16. März 2021 in der Gemeindeverwaltung Ralbitz-Rosenthal, Am Marienbrunnen 8 in 01920 Rosenthal während der Öffnungszeiten (Dienstag 12:00 Uhr bis 18:00 Uhr und Donnerstag von 12:00 bis 18:00 Uhr) und im Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“, Poststraße 8 in 01920 Panschwitz-Kuckau während der Dienstzeiten (Montag von 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:30 Uhr bis 18.00 Uhr und Freitag 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr) zur allgemeinen Information der Öffentlichkeit ausgelegt. Um vorherige Terminvereinbarung wird aufgrund der aktuellen Corona Pandemie gebeten. Es besteht die Möglichkeit gemäß § 3 Absatz 2 PlanSiG, den Entwurf nach erfolgter Terminvereinbarung in der Gemeindeverwaltung und im Verwaltungsverband einzusehen. Termine zur kostenlosen Einsichtnahme der Auslegungsunterlagen sind bis einschließlich 16.03.2021 für Jedermann während der Dienststunden möglich. Des Weiteren sind die Bekanntmachung und die auszulegenden Unterlagen auf der Internetseite der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal ([www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)) und auf dem Zentralen Landesportal Sachsen ([www.buergerbeteiligung.sachsen.de](http://www.buergerbeteiligung.sachsen.de)) einsehbar. Zusätzlich liegen Informationen zu folgenden umweltrelevanten Aspekten aus:

- Grünordnerisches Konzept zur Berücksichtigung der Eingriffe in Natur und Landschaft.

Stellungnahmen zum Entwurf der Ergänzungssatzung „Cunnewitz Nord“ können bis zum 16. März 2021 mündlich, schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal, Am Marienbrunnen 8 in 01920 Rosenthal oder beim Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“, Poststraße 8 in 01920 Panschwitz-Kuckau abgegeben werden. Verspätet abgegebene Stellungnahmen im Rahmen der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung können bei der Beschlussfassung über die Ergänzungssatzung gemäß § 4a Abs. 6 BauGB unberücksichtigt bleiben.

Entsprechend § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) unzulässig ist, soweit der Antragsteller nur Einwendungen geltend macht, die im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister



---

**Öffentliche Ausschreibung – Zjawne wupisanje**  
**Wohnhaus mit Gartenland Osterreiterweg 4 in 01920 Ralbitz-Rosenthal**  
**OT Cunnewitz**

Die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal schreibt nachfolgend näher beschriebenes Grundstück samt Gebäuden zum Verkauf aus:

Flurstücknummern: 33 und 339/2                      Gemarkung: Cunnewitz  
Flurstückgröße: 2.220 m<sup>2</sup> und 827 m<sup>2</sup>              Wohnfläche: 261,6 m<sup>2</sup>

Das Verkaufsobjekt liegt am Osterreiterweg in 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Cunnewitz.

Das Grundstück ist bebaut mit einem freistehenden Mehrfamilienhaus mit 2 Wohngeschossen und nicht ausgebautem Dachgeschoss. Das Gebäude ist mit Strom, Wasser, Abwasser, Erdgas und Telefon erschlossen. Das Grundstück ist teilweise eingefriedet, die Zufahrt und Parkplätze sind teilweise mineralisch befestigt. Auf dem Grundstück befinden sich zudem noch 4 Garagen und eine Gartenlaube.

Im Gebäude befinden sich 4 Wohnungen mit einer Gesamtfläche von 261,6 m<sup>2</sup>. Die Gesamtnutzfläche beträgt 384,14m<sup>2</sup>. Das zu veräußernde Gebäude wurde ca. 1860 errichtet, 1985 kernsaniert und 1996 modernisiert. Derzeit sind 2 Wohnungen vermietet.

Gemäß Energieausweis für Wohngebäude vom 31.07.2019, wurde für das zu veräußernde Gebäude ein Energiebedarf von 297,76 kWh festgestellt.

Eingetragene Belastung:

In Abteilung 2 des Grundbuches für das Flurstück Nr. 33 wurde am 09.10.2001 eine Auflassungsvormerkung für eine Teilfläche von ca. 300m<sup>2</sup> eingetragen. Es handelt sich dabei um einen freiwilligen Flächentausch.

**Verkehrswert:**

Der Verkehrswert beträgt 161.000,00 €.

Der Verkehrswert ist auf Grundlage des Gutachtens zur Ermittlung des Verkehrswertes vom 06.12.2018 festgelegt worden.



---

## **Wertung der Angebote:**

Mit Abgabe des Angebotes sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Investitions- und Nutzungskonzept
- Nachweis der gesicherten Finanzierung
- Verpflichtung des Käufers zur Umsetzung des Investitions- und Nutzungskonzeptes innerhalb von 3 Jahren (Datum der Beurkundung)

## **Ausschreibungsbedingungen:**

1. Die Ausschreibung ist öffentlich. Jedermann ist berechtigt, ein Angebot einzureichen. Das jeweilige Gebot ist in einem verschlossenen Briefumschlag, der die Aufschrift „Grundstücksausschreibung Osterreiterweg 4“ tragen muss, einzureichen.

Gebote müssen spätestens bis zum 30.04.2021, 13.00 Uhr bei der Gemeindeverwaltung Ralbitz-Rosenthal, Am Marienbrunnen 8, 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal eingegangen sein.

2. Das Gebot ist bezüglich des Kaufpreises fest beziffert einzureichen. Der Bieter hält sein Angebot bis zum 31.08.2021 aufrecht.

3. Die Angebotsauswertung erfolgt durch den Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“.

4. Die Beschlussfassung über die Angebotsannahme erfolgt in öffentlicher Sitzung des Gemeinderates. Die Angebotsannahme erfolgt auf Grundlage der Verwaltungsvorschrift kommunale Grundstücksveräußerung (VwV kommunale Grundstücksveräußerung vom 13.04.2017). Es wird darauf hingewiesen, dass für die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal keine Verpflichtung zum Verkauf besteht.

5. Der Erwerber hat alle mit dem Abschluss und der Durchführung des Kaufvertrages verbundenen Kosten zu tragen.

Besichtigungstermine und weitere Informationen erhalten Sie beim Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“, Poststraße 8, 01920 Panschwitz-Kuckau.

Ansprechpartner: Herr Rietscher

Telefon: 035796 / 94610 oder 035796 / 96832

E-Mail: [hubertus.rietscher@am-klosterwasser.de](mailto:hubertus.rietscher@am-klosterwasser.de)

Rosenthal, den 14.01.2021

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

---

**Öffentliche Ausschreibung – Zjawne wupisanje**  
**Wohnhaus Dr.-Georg-Möller-Str. 17 in 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Schönau**

Die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal schreibt nachfolgend näher beschriebenes Grundstück samt freistehendem Mehrfamilienhaus zum Verkauf aus:

Flurstücknummer: 430/2  
Flurstückgröße: 836 m<sup>2</sup>

Gemarkung: Schönau  
Wohnfläche: 209,5 m<sup>2</sup>

Das Verkaufsobjekt liegt an der Dr.-Georg-Möller-Straße in 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Schönau.

Das Grundstück ist bebaut mit einem freistehenden Mehrfamilienhaus mit 2 Wohngeschossen und einem nicht ausgebauten Dachgeschoss. Das Gebäude ist mit Strom, Wasser, Abwasser, Erdgas sowie Telefon erschlossen. Das Grundstück ist teilweise eingefriedet, die Zufahrt zu den darauf befindlichen 4 Garagen ist teilweise mineralisch befestigt.

Im Gebäude befinden sich 4 Wohnungen mit einer Gesamtfläche von 209,5 m<sup>2</sup>. Die Gesamtnutzfläche beträgt 258,38m<sup>2</sup>. Das zu veräußernde Gebäude wurde ca. 1925 errichtet, im Jahr 1985 kernsaniert und 1996 nochmals modernisiert. Derzeit sind alle 4 Wohnungen vermietet.

Gemäß Energieausweis für Wohngebäude vom 31.07.2019, wurde für das zu veräußernde Gebäude ein Energiebedarf von 302,57 kWh festgestellt.

**Verkehrswert:**

Der Verkehrswert beträgt 134.000,00 €.

Der Verkehrswert ist auf Grundlage des Gutachtens zur Ermittlung des Verkehrswertes vom 16.03.2019 festgelegt worden.



---

## **Wertung der Angebote:**

Mit Abgabe des Angebotes sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Investitions- und Nutzungskonzept
- Nachweis der gesicherten Finanzierung
- Verpflichtung des Käufers zur Umsetzung des Investitions- und Nutzungskonzeptes innerhalb von 3 Jahren (Datum der Beurkundung)

## **Ausschreibungsbedingungen:**

1. Die Ausschreibung ist öffentlich. Jedermann ist berechtigt, ein Angebot einzureichen. Das jeweilige Gebot ist in einem verschlossenen Briefumschlag, der die Aufschrift „Grundstücksausschreibung Dr.-Georg-Möller-Straße 17“ tragen muss, einzureichen.

Gebote müssen spätestens bis zum 30.04.2021, 13.00 Uhr bei der Gemeindeverwaltung Ralbitz-Rosenthal, Am Marienbrunnen 8, 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal eingegangen sein.

2. Das Gebot ist bezüglich des Kaufpreises fest beziffert einzureichen. Der Bieter hält sein Angebot bis zum 30.04.2021 aufrecht.

3. Die Angebotsauswertung erfolgt durch den Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“.

4. Die Beschlussfassung über die Angebotsannahme erfolgt in öffentlicher Sitzung des Gemeinderates. Die Angebotsannahme erfolgt auf Grundlage der Verwaltungsvorschrift kommunale Grundstücksveräußerung (VwV kommunale Grundstücksveräußerung vom 13.04.2017). Es wird darauf hingewiesen, dass für die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal keine Verpflichtung zum Verkauf besteht.

5. Der Erwerber hat alle mit dem Abschluss und der Durchführung des Kaufvertrages verbundenen Kosten zu tragen.

Besichtigungstermine und weitere Informationen erhalten Sie beim Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“, Poststraße 8, 01920 Panschwitz-Kuckau.

Ansprechpartner: Herr Rietscher

Telefon: 035796 / 94610 oder 035796 / 96832

E-Mail: [hubertus.rietscher@am-klosterwasser.de](mailto:hubertus.rietscher@am-klosterwasser.de)

Rosenthal, den 14.01.2021

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister



## Naša gmejna w zašłych 30 lětach

Česćeni wobydlerjo našeje gmejny, česćeni čitarjo našeje gmejskeje nowiny!

30 lět po politiskim přewróće je načasu, zo sej wuwědomimy, što wšitko w zašłych lětdžesatkach w našej gmejnje dokonjeli smy. Tohodla chcu we wšelakich wsach gmejny realizowane předewzaća mjenować a tak přehlad wo dotalnym wuwěću podać.

Waš wjesnjanoša Hubertus Rycer

### Róžant

W Róžeńće, džensnišim sydle gmejny, bu kompleks twarjenjow gmejskeho zarjada z přislušnymi pódlanskimi twarjenjami kompletnje saněrowany. K tomu slušachu třěchi, fasady, tepjenje, sanitarne připrawy, wokna a nutřkowny wutwar. Nimo toho bu młodžinski klub zarjadowany a wjesna rada kaž tež wjesne towarstwa dóstachu swójske rumnosće.



Wobnowjony kompleks twarjenjow gmejskeho zarjada



Nawjes z hatom po ponowjenju



Wottorhanje stareje gratownje wohnjoweje wobory, nětko sanitarne připrawy putniskeje cyrkwyje



Wutwar Jurja Wowčerjoweje dróhi

Dale je gmejna leżownosć kupiła, zo by so hrajkanišćo twarić móhło. Saněrowany buchu džěl Sydlišćoweho puća, Romualda Domaškowa dróha kaž tež Jurja Wowčerjowa dróha, kotraž dósta hišće nowe nadržne wobswětlenje. Tež parkowanišćo před cyrkwu bu wuhotowane a nowe natwarjene, runje tak bu nawjes z hatom saněrowana a dósta nowe nadržne wobswětlenje.



Wuhotowanje areala při putniskej luce  
w ramiku projekta Ralbičanskeje šule



Nowe hrajkanišćo w Róžeńce

Zo by aktualnym narokam wotpowědowała, bu kapałka při putniskej luce wobnowjena, Putnikowanska šćežka z nadržnym wobswětlenjom wutwarjena a płonina při putniskej luce nowa wuhotowana a ze štomami wobsadžena. Wobsadženje přewjedže so w ramiku projekta pod nawodom wučerjow Michała Šołty a Michała Wałdy. Napřečo gmejny a při gmejnskim zarjedže buchu parkowanišća připrawjene. Tež wjesna wohnjowa wobora bu spěchowana: Gmejna kupi leżownosć při gratowni wohnjoweje wobory a wobora přewza trjebane hašenske jězdźidło Ralbičanskeje dobrowólneje wohnjoweje wobory.

### Sernjany

Tež w Sernjanach bu nawjes wutwarjena a dósta nowe nadržne wobswětlenje. Nimo toho bu puć Ke kowarni wutwarjena a dósta nowe nadržne wobswětlenje a nadržne wotwódnjenje. Saněrowany bu džěl dróhi Při rězaku z wotstajenišćom za kontejnery. Nimo toho bu hrajkanišćo twarjene a dróha a leżownosće bydlenskeje štwórcy Při hórce buchu z nadržnym wotwódnjenjom a nadržnym wobswětlenjom přistupjene.



Sadženje kerkow na nowo wuhotowanej nawsy



Dróha Ke kowarni



Twar kolesowarskeje šćežki mjez Różantom a Sernjanami



Prěnje domy w nowej bydlenkej štwórci Różeńčanska dróha

Dale kupi gmejna dwaj hektaraj wulku płoninu a planowaše ju jako twarsku płoninu wužiwać. Tak bu bydlenka štwórc Różeńčanska dróha ze 16 domami z nadržnym wotwódnjenjom, milinu, zemskim płonom, dróhu a nadržnym wobswětlenjom přistupjene. Mjeztym su přenje chěže twarjene a wobydlene, dalše so runje twarja.

Budyski wokrjes ponowi přechody při dróze a statnu dróhu S 97 we wuchodnym džělu wsy při Kamjenskeje.

### Hrańca

W Hrańcy buštej dróha do Hórkow saněrowana a studnja k pjelnjenju wjesneho hata twarjena. Nimo toho bu wjesny hat ponowjeny a blóto wotstronjene – nětko so wón wot wobydlerjow hlada. Nimo toho bu připrawa za šaltowanje nadržneho wobswětlenja přetwarjena a dwě busowej zastanišći so natwarištej.

Swobodny kraj Sakska přewza zakładny wutwar statneje S 101 wot Nowoslic do Chrósćic, kotraž wjedže tež nimo Hrańcy.



Wjesny hat w Hrańcy



Ponowjenje dróhi mjez Hrańcu a Hórkami



## Statistika k zasadženjam wohnjoweje wobory w lěće 2020

<b>Cyłkowne zasadženja:</b>	<b>14</b>		
wohenje	5	z toho	3 x woheń na polu resp. w lěsu 2 x druhej wohenjej
techniska pomoc	9	z toho	2 x škody při wichorje / štomy na dróze 4 x wobchadne njezbožo 1 x wuchowanie wosobow 1 x wolij na dróze 1 x dalši podawk

Dohromady bě wohnjowa wobora Ralbicy-Róžant ze swojimi 5 wjesnymi woborami 27 razow z 156 wobornikami při horjeka mjenowanych składnosćach zasadžena.

Cyłkownje nałożowany čas wučinješe 182 hodžinow. Tuta statistika wopřija woprawdže nałożowane hodžiny. Najebać pandemije so w pjec wjesnych woborach dalše hodžiny za wukubtanje a dalekubtanje wužichu.

2020 bě w kóždym nastupanju wosebite službne lěto. Za wukonjane džěto a zwólniwosć chcu so pola wšitkich kameradow a kameradow wutrobnje podžakować.

Michał Maywald, nawoda gmejnskeje wobory



- **Fahrräder**  
Verkauf, Reparatur, Ersatzteile
- **E-Bikes**
- **Rasenmäher**
- **Kinderfahrräder**
- **Hol- & Bringeservice**

**0172/18 45 920**

Mo., Di., Do., Fr.: 16.00–18.00

Mo., Sa.: 10.00–12.00

Termine außerhalb der Öffnungszeiten nach telefonischer Absprache möglich!

Zweirad Kutschke, 02699 Neschwitz, OT Zescha, Neue Mühle 2, 0172-18 45 920 oder 03 59 33-30



## pěstowarnja „dr. Jurij Młynk“ w Ralbicach

### Što džěta so w času lockdowna w pěstowarni?



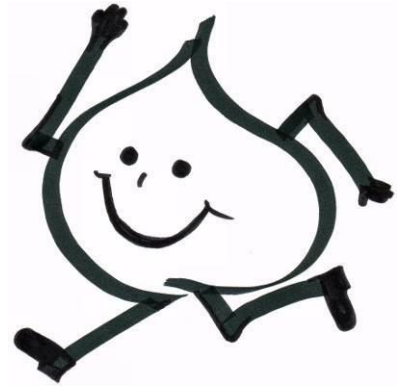
Lockdown - zawrjene, začinjene! Dožiwili a na čěle a duši nazhonili smy to wšitcy hižo w lońšim nalěću. Džěci maja so doma hladac. A wot 14. decembra 2020 stejimy zaso na spočatku njewěsteho časa zawrjenja šulow a pěstowarnjow. Za wšitkich kubtarjow rěka tutón čas, zo dyrbi so džěto nimo nuzoweho zastaranja bohužel bjez džěci zarjadować. Ale što džěta so tuchwilu ze stron teama Ralbičanskeje pěstowarnje? Primarnje ma so towaršnostny zaměr dodžeržec, zo so telko personala zasadzi, kelkož je za hladanje trěbny. Z tym zaplanuja so kubtarjo/kubtarki na wšitkich třoch stejniščach Ralbičanskeho zarjadnišća po ličbje přizjewjenych džěci, kotrychž starši w systemrelevantnych powołanjach džětaja. Nadawk kubtanja džěci přeńdže w tutym wosebitym času do hladanskeho nadawka. Kubtarki a kubtarjo, kotřiž njejsu w nuzowym zastaranju, maja mnoho druhich nadawkow spjelnić. Ze stron nošerja a wjednistwa domu su so wšelake džětowe wobtuki rozdawali, kotrež maja so w zarjadniščach spjelnić. K tomu słuša digitalizowanje jednotliwych aktow, aktualizacija portfolio-mapow a přihotuwacowych rozmołwow, kotrež maja so k jednotliwemu džěšću ze staršimaj přewjesć. K tomu słuša tež jednotny wobkedźbowanski instrument, z kotrymž so wuwice kóždoho džěšća za čas pěstowarnje dokumentuje.

Dale so po dorěčenju z wotpowědnymi přistajenymi temy nadžětaja. Tak přihotuje so na př. w žłobiku staršiski wječor k wšelakim metodam z džěcimi, kiž su młódše hač tři lěta. Za překubtancow słuži zawrjenski čas wosebje za to, zo nadžěta kóždy z nich pisomnje projekt, kotryž hodzi so w přichodže w našim domje z džěcimi přesadzić. Dokelž je pěstowarnja za předšulske kubtanje zamotwita, zdžěta so ze stron předšulskeho teama puć najkmańšeho přihotowa za poť nam zwostateho lěta před šulskim zachodom. Tež wobrazowe předstajenje wšitkich přistajenych jednotliwych domow je nadawk zawrjenskeho časa. Kaž kóždemu w priwatnym domje, słuži čas tež rumowanju, přerumowanju a rjadowanju jednotliwych wobtukow znutřka a zwonka pěstowarnje.

W cytku je džěto bjez džěci wězo jara teoretiske. Wjeselimy so, zo móžemy, Bóh dať, bórze zaso zarjadnišćo za wšitke džěci wočinić a nadžětane wuslědki z džěcimi tež praktisce natožować.



# Šulske nowiny



Serbska wyša šula Ralbicy  
UNESCO projektna šula  
Šula z ideju 2007  
[www.serbska-sula-ralbicy.de](http://www.serbska-sula-ralbicy.de)

Mały rózka 2021  
26. lětnik, 256. wudaće

## Interview z knjezom Pašku

**Na čo džiwaće a što wočakujeće wot šulerjow?**

„Džiwam na to, šulerjam při kóždej temje zwisk k aktualnej situaciji wujasnić. Wot šulerjow wočakuju tuž wotewrjenosć za temy a problemy přitomnosće.“

**Na kotrej šuli sće Wy do toho byt?**

„Sym byt na SRH wyšej šuli w Drježdźanach.“

**Kak dotho sće Wy hižo wučer?**

„Sym nimale štyri lěta wučer.“

**Kak lubi so Wam na našej wyšej šuli?**

„Mi so tu jara lubi. Kolegij je jara přijomny a tež ze šulerjemi so derje džěta.“

**Hdy byšće móht sławnu wosobinu zetkać (wšojedne hač mortwa abo žiwa):**

**Štó by to byt\* a a čehodla?**

„Čitam tučasnje biografiju wot Baracka Obamy, kiž je jara zajimawa spisana. Myslu sebi, zo by rozmołwa z nim nastupajo swětowu politiku jara napjata była.“

**Kotre powołanje staj sej Wašej staršej za Was předstajitoj?**

„Njemóžu so dopomnić, zo staj mi hdy prajitoj, što mam wuknyć. Jimaj bě wažne, zo sym spokojom z mojim rozsudom.“

**Štó je Waš\* a najlubši/a rjek\*owka a čehodla?**

„W fiktiwnym swěće je Iron Man mój najlubši rjek; je jara mudry, zrěčniwy a so sam přechutnje njebjerje.“

**Hdy byšće sebi móht wupytać, w kotrym kraju chceće žiwy być, kotry by to byt?**

„Finska so mi dla krajiny a wotewrjenych ludźi najlěpje lubi.“

**Hdyž byšće móht być zežiwidto, kotre by to byto?**

„Něšto njestrowe, štož pak tohodla přeco zaso rady jěš, snano šokolada abo nudle.“

## Nowe knihi za šulsku biblioteku

Šulerskej rěčnicy Serbskeje wyšeje šule Ralbicy Victoria Langec a Leticija Frenclec (wotlěwa) wjeselitej so runja sobušulerjam nad nowymi knihami za šulsku biblioteku. Wyša šula je spočatk nowembra knižny paket



Założby čitanja (Stiftung Lesen) z Mainza dóstała.

Paket wobsteji z wjace hač 20 twórbow džěćaceje a młodžinskeje literatury, słuchoknihow kaž tež přirodowědnych publikacijow.

Ralbičanska wyša šula džěła mjzty m štwórte lěto zhromadnje ze Założbu čitanja a přewjeduje kóždolětnje medijowu džěłarničku. Lětuša wotmě so spočatk oktobra.

tekst a foto: Jan Rjeda

### **Februar**

*Hana Eiseltec & Louisa Domanic, 5. lětnik*

Februar je njany,  
hišće njespinkamy w stanje.  
Zwěrjata hišće spinkaja  
a so prawje wotpočuja.  
Druhdy je wón krótšo,  
my pak mamy wjeselo.



[1]

## Po puću k stotemu jubilej

Lube přećelki a lubi přećeljo sporta,

što běše to do wosebiteho lěta 2020! Hordži móžachmy spočatk lěta do ponowjeneho sportoweho doma zastupić. Štó by tehdy z tym ličił, zo jón tak rědko wužiwać směmy. Wot nalěća běše džěło towarstwa wobwliwowane wot wobzamknjenjow w zwisku z koronu, konceptow nastupajo hygienu, wotprajenjow hrow, zakazow trenowanja atd. Mój wosebity džak słuša Maikkej Brězanej za wulkotnu podpěru.

W času, hdžež so hry njewotměwachu, njeběchmy lěni. Z pomocu zwjazka DJK móžachmy do našeje digitalneje infrastruktury inwestować. Próstwa wo spěchowanje z komunalneho budžeta za čestnohamtske džěło bu přizwolena a buchu kupichmy za dorost. W zhromadnym džěle z gmejnu planuje so tuchwilu přetworjenje trawersow za přihladowarjow. Nětko nadźijamy so na bórzomny kónc wobmjezowanjow w zwisku z koronu a wjeselimy so na stoty jubilej našeho towarstwa w lěće 2023.

Na tutym městnje chcu so wšěm trenarjam, wosebje tym dorosta, za wulkotny angažement džakować. Dale słuša mój džak wšěm čłonom, sponsoram, pomocnikam a fanam za wšu podpěru.

Z darom móžeće tež Wy nas podpěrać:

mějićel konta/Kontoinhaber: DJK Sokol Ralbitz/Horka e. V.

IBAN: DE31 85090000 6033651005

nałožowanski zaměr/Verwendungszweck: Spende

Dobry start do lěta 2021 přeje

Dierk Šewc

předsyda towarstwa Sokol Ralbicy/Hórki z. t.

---

## Wumolowanka za džěći

